



## AKKU-FARBSPRITZPISTOLE 20 V PFSA 20 Li-B2

DE AT CH

### AKKU-FARBSPRITZPISTOLE 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

FR CH

### PISTOLET À PEINTURE SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

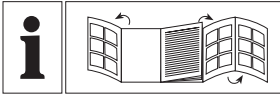
IT CH

### PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE 20 V

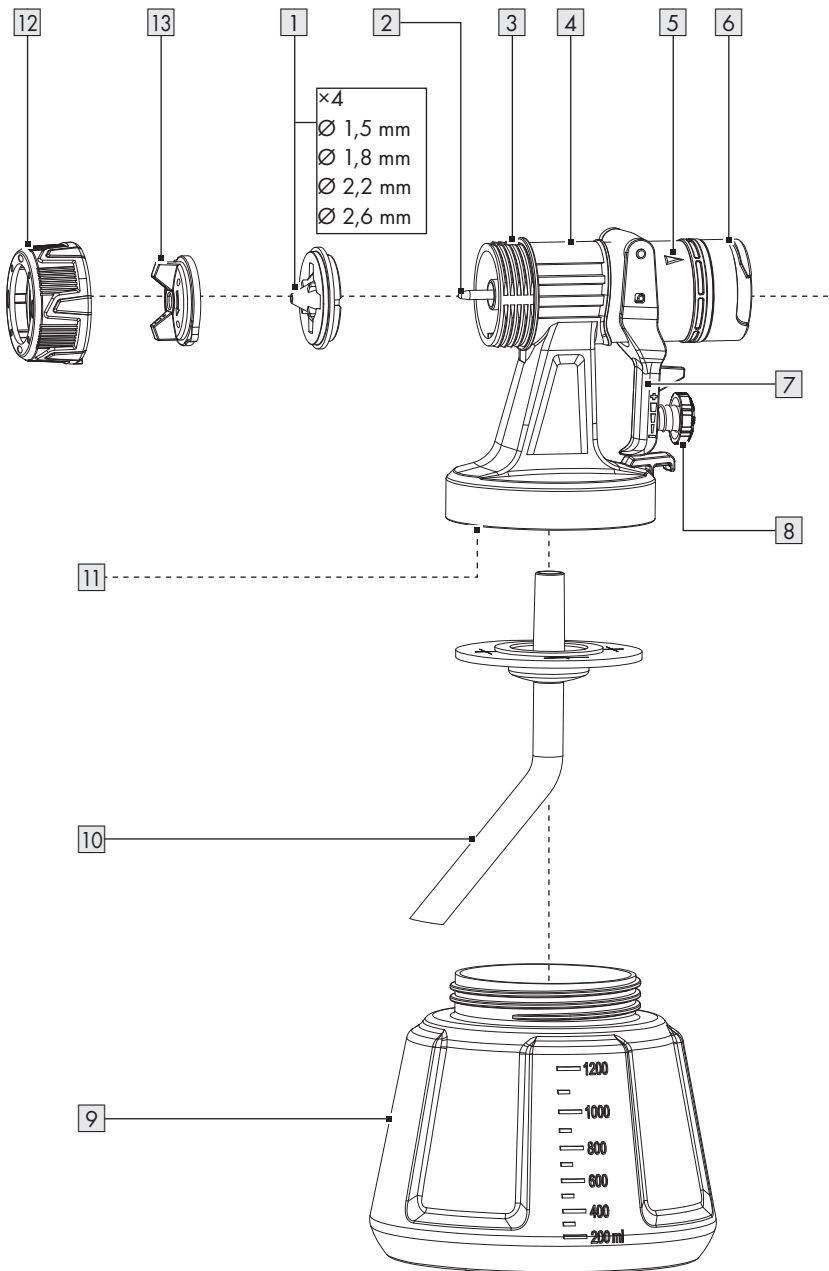
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

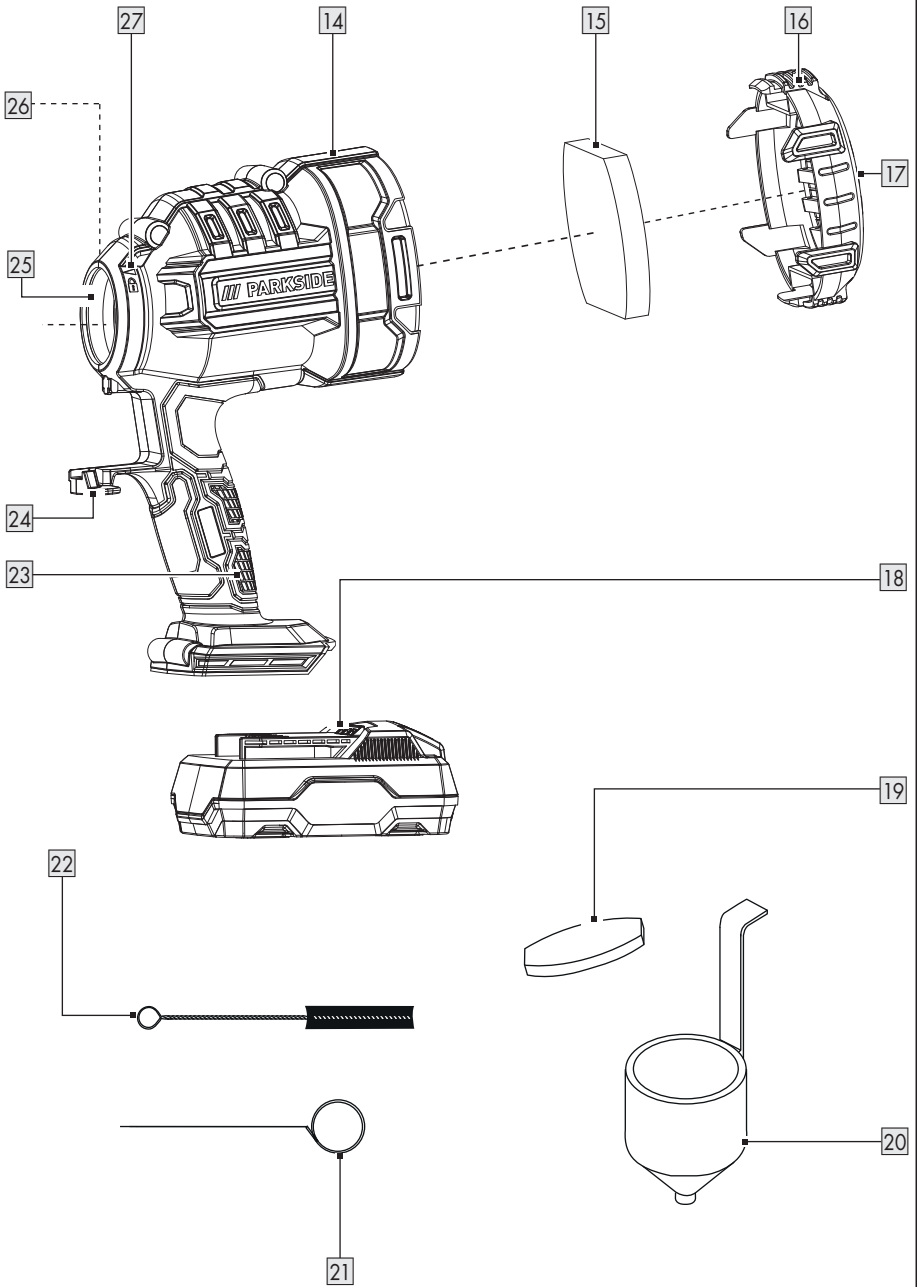
IAN 449868\_2310

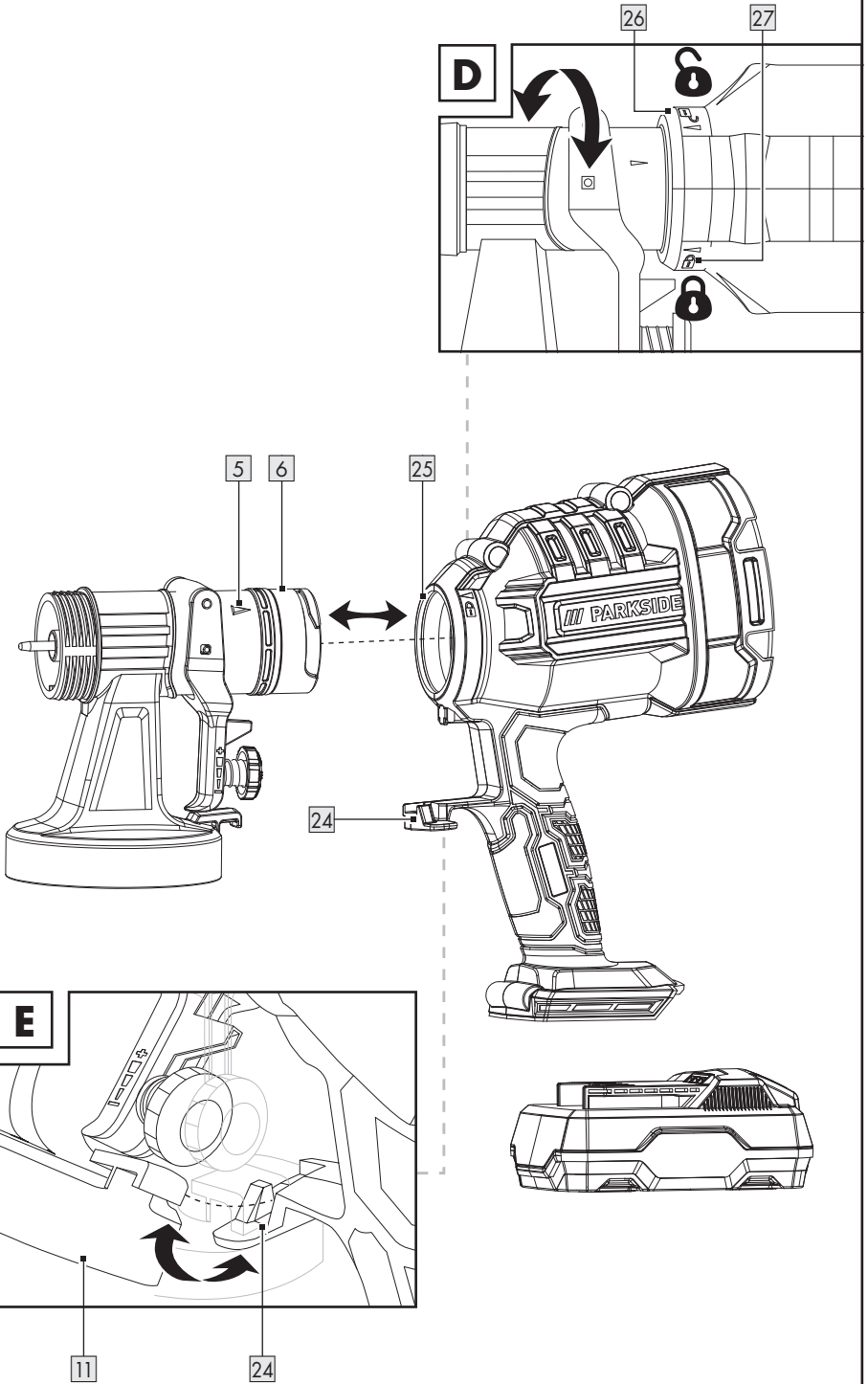
AT CH

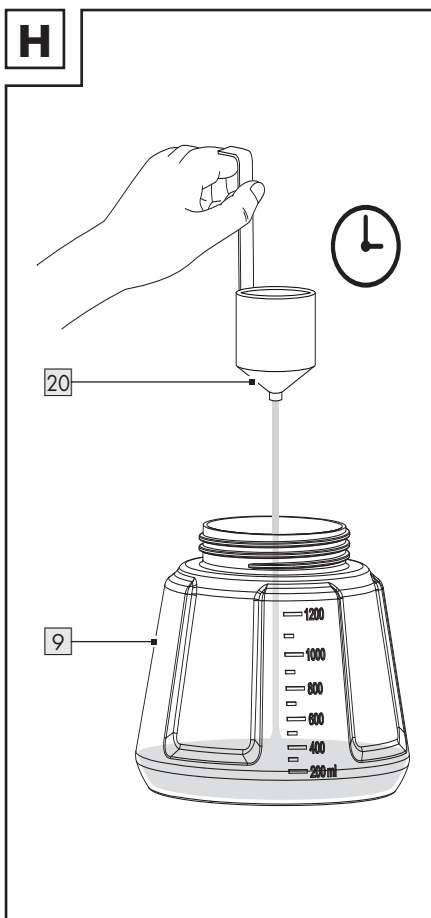
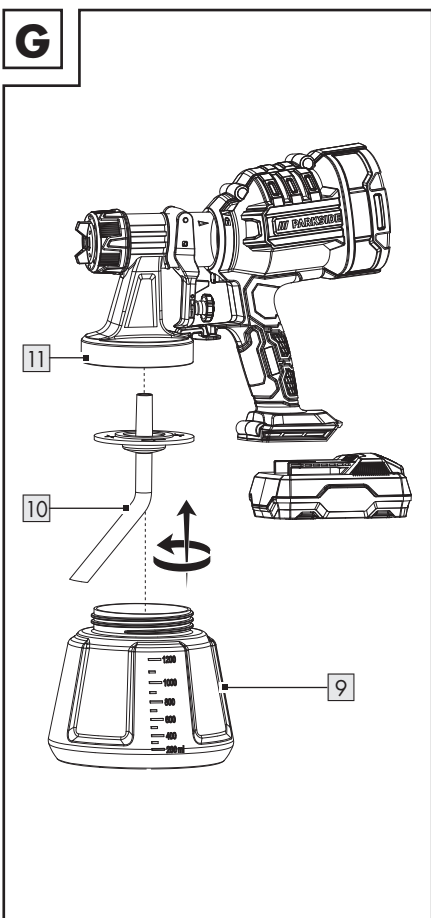
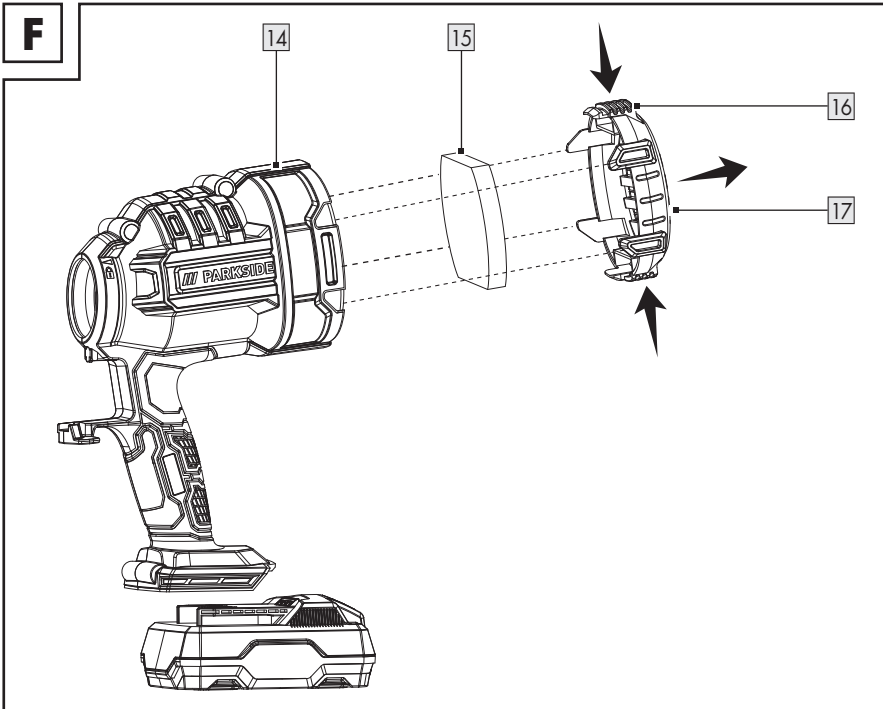


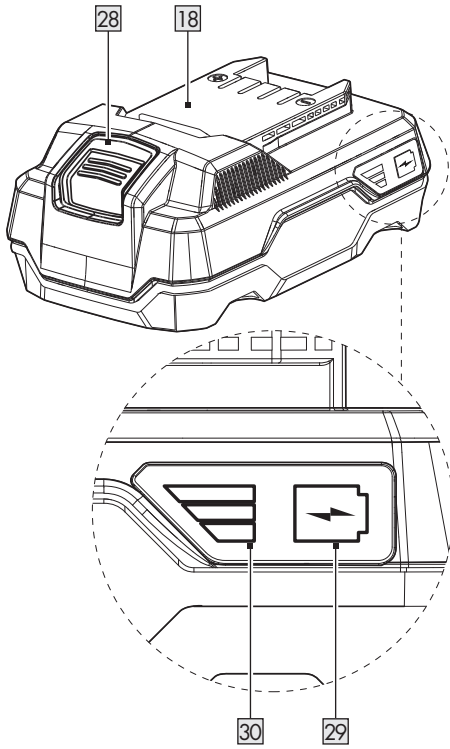
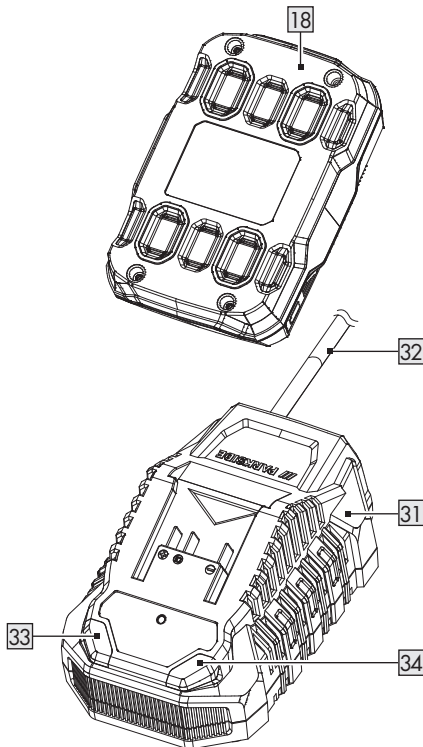
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	22
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	38

**A**

**B**

**C**
























**I****J**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	9
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen .....	Seite	12
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	13
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	14
Zubehör .....	Seite	14
Auspacken .....	Seite	14
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite	14
Viskosität prüfen .....	Seite	14
Sprühfläche vorbereiten .....	Seite	15
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite	15
Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....	Seite	15
Akku-Pack laden .....	Seite	15
<b>Montage</b> .....	Seite	16
Sprüheinheit abnehmen .....	Seite	16
Sprüheinheit befestigen .....	Seite	16
Düse wechseln/einsetzen .....	Seite	16
Sprühgut einfüllen .....	Seite	16
<b>Bedienung</b> .....	Seite	17
Ein- und ausschalten .....	Seite	17
Sprühmenge einstellen .....	Seite	17
Strahlart einstellen .....	Seite	17
<b>Nach dem Gebrauch</b> .....	Seite	17
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	17
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	18
Reinigung .....	Seite	18
Luftfilter reinigen .....	Seite	18
Wartung .....	Seite	18
Reparatur .....	Seite	18
<b>Lagerung</b> .....	Seite	18
<b>Transport</b> .....	Seite	19
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	19
<b>Garantie</b> .....	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	20
<b>Service</b> .....	Seite	20
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	21

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
			<p>Gehörschutz tragen!</p>
			<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
			<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (doppelte Isolierung)</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Sperren</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Entsperren</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

# AKKU-FARBSPRITZPISTOLE 20 V

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Akku-Farbspritzpistole 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet.

Sie können mit dem Produkt Sprühgut mit einer Viskosität bis max. 70 DIN/sec verarbeiten.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, leicht entzündbare, brennbare Farben, Lacke oder Verdünnungen zu verarbeiten.

Verwenden Sie stets Sprühgut entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sprühgut die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1× Akku-Farbspritzpistole 20 V
- 4× Düsen \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Viskositätsmessbecher
- 1× Papiertrichter
- 1× Reinigungsnadel
- 1× Reinigungsbürste
- 2× Filter \*\*
- 1× Tragekoffer
- 1× Akku-Pack PAP 20 B1 \*\*\*
- 1× Schnellladegerät PLG 20 C3 \*\*\*
- 1× Bedienungsanleitung

\* 1 Düse ist vormontiert

\*\* 1 Filter ist vormontiert

\*\*\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Teilebeschreibung

### Abbildung A:


- 1 Düse, 4×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Nadel
- 3 Kleines Gewinde
- 4 Sprüheinheit
- 5 ▶ Sprüheinheit ausrichten
- 6 Verbindungsrohr
- 7 Abzugshebel
- 8 Einstellrad
- 9 Farbbehälter
- 10 Steigrohr
- 11 Großes Gewinde
- 12 Überwurfmutter
- 13 Düsenkopf

### Abbildung B:

- 14 Motoreinheit
- 15 Luffilter
- 16 Entriegelungstaste
- 17 Luffilterabdeckung
- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 19 Ersatzluffilter
- 20 Messbecher
- 21 Reinigungsnadel
- 22 Reinigungsbürste
- 23 Handgriff
- 24 Verriegelung

- 25 Sprühanschluss
- 26  Entriegelt
- 27  Verriegelt

### Abbildung I:

- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 28 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 29 Taste  (Ladestand)
- 30 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

### Abbildung J:

- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 31 Ladegerät  
(Schnellladegerät) \*\*\*
- 32 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 33 Ladekontroll-LED - Grün
- 34 Ladekontroll-LED - Rot

### Nicht abgebildet:



- 35 Papiertrichter

\*\*\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

<b>Akku- Farbspritzpistole 20 V</b>		<b>PFSA 20-Li B2</b>
Nennspannung	:	20 V $\equiv$
Förderleistung	:	700 ml/min (Wasser)
Farbbehälter	:	1200 ml
Max. Viskosität	:	70 DIN/sec

<b>Akku-Pack PAP 20 B1 ***</b>	
Typ	: Lithium-Ionen
Nennspannung	: 20 V $\equiv$
Kapazität	: 2 Ah
Energiewert	: 40 Wh
Anzahl der Batteriezellen	: 5

<b>Schnellladegerät</b>	<b>PLG 20 C3 ***</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung	: 230-240 V~
Nennfrequenz	: 50 Hz
Nennleistung	: 120 W
Sicherung (intern)	: 3,15 A/ 
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung	: 21,5 V $\equiv$
Ladestrom	: 4,5 A
Schutzklasse	: II/ 

\*\*\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

<b>Ladezeit:</b>	
Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah (separat erhältlich)	: 45 min
Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah (separat erhältlich)	: 60 min

<b>Empfohlene Umgebungstemperatur:</b>	
Während des Ladens	: +4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs	: +4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung	: +20 °C bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA}$	: 73,4 dB(A)
Unsicherheit	$K_{pA}$	: 3 dB
Schallleistungspegel	$L_{WA}$	: 84,4 dB(A)
Unsicherheit	$K_{WA}$	: 3 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert	$a_h$	: < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	K	: 1,5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNUNG!**



### **Tragen Sie einen Gehörschutz!**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

## **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtiloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.

- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung von nicht brennbaren Materialien geeignet. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Geben Sie Acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Achten Sie auf die Gefahren, die vom Sprühgut ausgehen können.
- ▶ Beachten Sie die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Sprühguts angegebenen Hinweise.

**● Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠️ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

<b>Parkside 20 V Akku-Pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus DE (Deutschland) & AT (Österreich) können compatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus CH (Schweiz) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
<b>Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Ladegerät Smart PLGS 2012 A1</b>	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignetes Sprühgut
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Sprühgut erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### **Passende Akku-Packs und Ladegeräte**

<b>Akku-Pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	Parkside X 20 V Team

### ● Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

## ● Vor dem Gebrauch

### ● Viskosität prüfen

- Mit dem Produkt können Sie Sprühgut mit einer Viskosität (Zähflüssigkeit) von max. 70 DIN/sec verarbeiten.
- Viskosität messen (Abb. H):
  - Füllen Sie den Messbecher **20** bis zum Rand mit Sprühgut.
  - Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Messbecher **20** laufen.
  - Messen Sie die Sekunden, bis das Sprühgut aufhört, aus dem Messbecher **20** zu laufen. Das Messergebnis ist die Anzahl der DIN/sec.
- Wenn Sie mehr als 70 DIN/sec messen: Verdünnen Sie das Sprühgut schrittweise mit einem passenden Verdünnungsmittel, bis Sie einen Wert  $\leq 70$  DIN/sec messen.

## HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie nur Verdünnungsmittel, die zum jeweiligen Sprühgut passen. Wenn Sie das falsche Verdünnungsmittel verwenden, entstehen Klumpen, die das Produkt verstopfen.
- ▶ Mischen Sie Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung!
- ▶ Lesen Sie die Herstellerangaben zum jeweiligen Sprühgut, um sich über die passenden Verdünnungsmittel zu informieren.
- ▶ Spritzen Sie kein körniges/körperhaltiges Sprühgut.

## ● Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche ab. Alle nicht abgedeckten Flächen in der Umgebung können sonst verunreinigt werden.
- Trocknen und säubern Sie die Sprühfläche.
- Wenn Sie Oberflächen aus Holz, Metall oder Kunststoff lackieren: Rauhen Sie die Sprühfläche auf, z. B. indem Sie die Sprühfläche mit Sandpapier anschleifen.


## ● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie stets den Abzugshebel **[7]** los, bevor Sie den Akku-Pack **[18]** einsetzen/ entnehmen, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **[28]**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[18]**.
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **[18]** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **[18]** spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

## ● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. I)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **[29]**. Die Ladezustand-LEDs **[30]** leuchten auf:

LED <b>[30]</b>	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Akku-Pack laden

(Abb. J)

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **[18]** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **[18]** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **[18]** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün **[33]** und rot **[34]**) informieren über den Status des Ladegeräts **[31]** und des Akku-Packs **[18]**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack **[18]** in das Ladegerät **[31]** ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **[32]** des Ladegeräts **[31]** mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack **[18]** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **[31]**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **[32]** des Ladegeräts aus der Steckdose.

## Montage

### ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **18** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

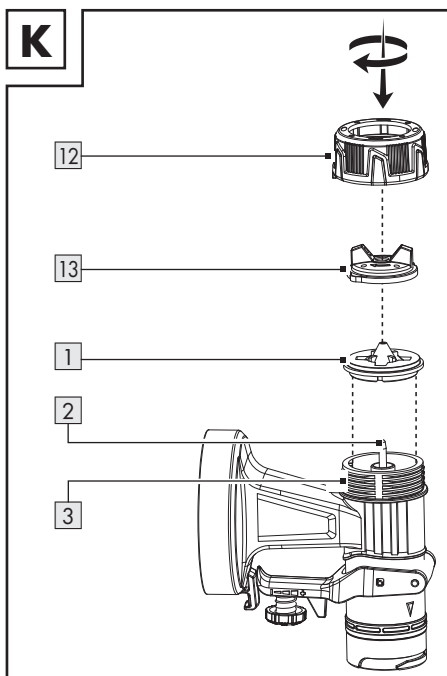
### ● Sprüheinheit abnehmen

- Verriegelung **24** öffnen:
  - Halten Sie die Motoreinheit **14** am Handgriff **23** fest.
  - Drehen Sie mit der anderen Hand die Sprüheinheit **4** kräftig entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Sprüheinheit aus der Verriegelung ausrastet (Abb. E).
- Drehen Sie die Sprüheinheit **4** weiter, bis Sie **5** an **6** **26** ausgerichtet haben (Abb. D).
- Ziehen Sie die Sprüheinheit **4** aus der Motoreinheit **14** (Abb. C).

### ● Sprüheinheit befestigen

- Stecken Sie das Verbindungsrohr **6** in den Sprühanschluss **25** (Abb. C).
- Richten Sie **5** an **6** **26** aus. Drehen Sie die Sprüheinheit **4** im Uhrzeigersinn, bis sie in die Verriegelung **27** einrastet (Abb. D).

### ● Düse wechseln/einsetzen



- Halten Sie das Produkt mit dem Düsenkopf **13** nach oben, bevor Sie die Überwurfmutter **12** abschrauben. So verhindern Sie, dass Teile herausfallen.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Nehmen Sie die Überwurfmutter **12** zusammen mit dem Düsenkopf **13** von der Sprüheinheit **4**.
- Wenn bereits eine Düse **1** montiert ist:
  - Nehmen Sie die Düse von der Nadel **2**.
  - Wenn nötig, hebeln Sie die Düse vorsichtig mit einem Schraubendreher heraus.
- Setzen Sie die gewünschte Düse **1** auf die Nadel **2**.
- Setzen Sie den Düsenkopf **13** auf die Düse **1**.
- Setzen Sie die Überwurfmutter **12** auf das kleine Gewinde **3**.
- Festziehen: Drehen Sie die Überwurfmutter **12** im Uhrzeigersinn.

### Korrekte Düse auswählen

1 Düse *	Verwendung
1,5 mm	Geringe Viskosität
1,8 mm	Farben auf Wasserbasis
2,2 mm	Hohe Viskosität
2,6 mm	Farben auf Ölbasis

\* Der Durchmesser der Düsenöffnung ist auf der Innenseite der Düse **1** aufgedruckt.

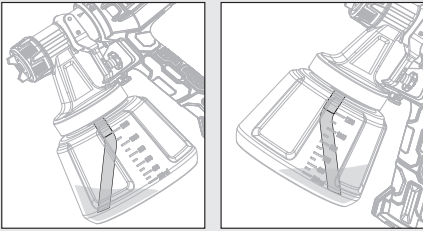
- Weitere Informationen: siehe „Viskosität prüfen“

### ● Sprühgut einfüllen

Abb. G

- Schrauben Sie den Farbbehälter **9** von der Sprüheinheit **4** ab.
- Setzen Sie das Steigrohr **10** in das große Gewinde **11** ein.

## HINWEIS



- ▶ Arbeit an niedrig platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach vorne zeigt: Richtung Düsenkopf **13**
- ▶ Arbeit an höher platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach hinten zeigt: Richtung Motoreinheit **14**

- Füllen Sie das Sprühgut in den Farbbehälter **9**.

## HINWEIS

- ▶ Falten Sie den Papiertrichter **35** auf. Setzen Sie den Papiertrichter auf den Farbbehälter **9**, um das Befüllen zu vereinfachen.

- Schrauben Sie den Farbbehälter **9** an die Sprüheinheit **4**.

## ● Bedienung

### ● Ein- und ausschalten

#### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Zielen Sie mit dem Produkt niemals auf Menschen oder Tiere.

## HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt bei der Arbeit in gleich bleibendem Abstand von ca. 15 cm von der Sprühfläche.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft, aber die Sprüheinheit ist blockiert.	Getrocknete Farbrückstände blockieren die Öffnungen im Bereich um die Nadel <b>2</b> .	Entfernen Sie mit der Reinigungsnadel <b>21</b> Farbrückstände aus den Öffnungen im Bereich um die Nadel <b>2</b> .

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **18** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.
- **Einschalten und Sprühen:** Drücken und halten Sie den Abzugshebel **7**.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel **7** los.

## ● Sprühmenge einstellen

- Sprühmenge erhöhen oder verringern: Drehen Sie das Einstellrad **8** in Richtung + oder -.

## ● Strahlart einstellen

- Drehen Sie den Düsenkopf **13** so, dass die Fingertabs am Düsenkopf auf das passende Symbol an der Überwurfmutter **12** zeigen.

Symbol	Strahlart	Verwendung
	Rundstrahl	Ecken Kanten Schwer zugängliche Bereiche
	Vertikaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen *
	Horizontaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen *
* Je nach Sprühhichtung anpassen		

## ● Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack **18**. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt sprüht nicht, obwohl noch etwas Farbe im Farbbehälter <b>9</b> ist.	Das abgewinkelte Steigrohr <b>10</b> im Farbbehälter <b>9</b> zeigt in die falsche Richtung.	Reorientieren Sie das Steigrohr <b>10</b> (siehe „Sprühgut einfüllen“).

## ● **Reinigung und Pflege**

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **18** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● **Reinigung**

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, sonst können die Düsen **1** verkleben.
  - ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
  - ▶ Benutzen Sie keine Silikon-basierten Schmiermittel.
  - ▶ Legen Sie niemals das gesamte Produkt in Lösungsmittel.
  - ▶ Tragen Sie bei der Reinigung geeignete Handschuhe.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
  - Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie die Motoreinheit **14** mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste. Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
  - Sprühen Sie nach jedem Gebrauch Wasser mit dem Produkt.

- Reinigen Sie folgende Teile mit der Reinigungsbürste **22** oder der Reinigungsnadel **21**:
  - **1** Düsen
  - **2** Nadelopolo (Öffnungen im Bereich um die Nadel)
  - **4** Sprüheinheit
  - **13** Düsenkopf

## ● **Luftfilter reinigen**

Abb. F

- Luftfilter **15** abnehmen: Drücken und halten Sie die Entriegelungstasten **16** an der Luftfilterabdeckung **17**. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
- Nehmen Sie den Luftfilter **15** aus der Luftfilterabdeckung **17**.
- Wenn nötig, schütteln Sie den Luftfilter **15** aus.
- Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie den Luftfilter **15** unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter gründlich trocknen.
- Ersetzen Sie den Luftfilter **15** wenn nötig mit dem Ersatzluftfilter **19**.

## ● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● **Transport**

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449868\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbonn) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 449868\_2310)

IAN: 449868\_2310  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Farbspritzpistole 20V  
Modellnummer: HG09186

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung























Neckarsulm	20.12.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	23
<b>Introduction</b> .....	Page	24
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	24
Contenu de l'emballage .....	Page	24
Description des pièces .....	Page	24
Données techniques .....	Page	25
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	26
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	26
Consignes de sécurité supplémentaires pour les pistolets à peinture .....	Page	29
Consignes de sécurité pour chargeurs .....	Page	30
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	31
Accessoires .....	Page	31
Déballage .....	Page	31
<b>Avant l'utilisation</b> .....	Page	31
Tester la viscosité .....	Page	31
Préparer la surface à pulvériser .....	Page	32
Enlever/insérer l'accu .....	Page	32
Vérification du niveau de charge de l'accu .....	Page	32
Recharger l'accu .....	Page	32
<b>Montage</b> .....	Page	32
Enlever le bloc de pulvérisation .....	Page	32
Fixer le bloc de pulvérisation .....	Page	32
Changer/insérer une buse .....	Page	33
Remplir de produit à pulvériser .....	Page	33
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	33
Allumer et éteindre .....	Page	33
Régler le débit de pulvérisation .....	Page	34
Régler le type de jet .....	Page	34
<b>Après chaque utilisation</b> .....	Page	34
<b>Dépannage</b> .....	Page	34
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	34
Nettoyage .....	Page	34
Nettoyer le filtre à air .....	Page	35
Entretien .....	Page	35
Réparation .....	Page	35
<b>Rangement</b> .....	Page	35
<b>Transport</b> .....	Page	35
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	35
<b>Garantie</b> .....	Page	36
Faire valoir sa garantie .....	Page	36
<b>Service après-vente</b> .....	Page	36
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	37

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>	 <p>Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit et lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez-le et enlevez l'accu.</p>
	<p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Porter une protection oculaire !</p>
		 <p>Porter une protection auditive !</p>
		 <p>Porter un masque de protection respiratoire !</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.</p>
		 <p>Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.</p>
		 <p>Protégez l'accu du feu.</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Symbole pour un produit de classe de protection II (double isolation)</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.</p>	 <p>Fusible pour courant faible</p>
	<p>Verrouiller</p>	 <p>Courant continu/tension continue</p>
	<p>Déverrouiller</p>	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p>Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>	 <p>Consignes de sécurité</p>  <p>Instructions de manipulation</p>

# **PISTOLET À PEINTURE SANS FIL** **20 V**

## **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## **● Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce pistolet à peinture sans fil 20 V (dénommé ci-après « produit » ou « outil électrique ») convient à l'application de peintures, laques et vernis.

Vous pouvez utiliser le produit avec des produits à pulvériser ayant une viscosité jusqu'à 70 DIN/sec maxi.

Le produit n'est pas destiné à traiter des peintures, des laques ou des diluants inflammables même s'ils ne sont que légèrement inflammables.

Veuillez toujours utiliser des produits à pulvériser correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de produits à pulvériser, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

## **● Contenu de l'emballage**

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 × Pistolet à peinture sans fil 20 V
- 4 × Buses \* :
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm

- 1 × Gobelet de mesure de viscosité
- 1 × Entonnoir en papier
- 1 × Aiguille de nettoyage
- 1 × Brosse de nettoyage
- 2 × Filtres \*\*
- 1 × Mallette
- 1 × Accu PAP 20 B1 \*\*\*
- 1 × Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 \*\*\*
- 1 × Mode d'emploi

\* 1 buse est prémontée

\*\* 1 filtre est prémonté

\*\*\* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.



## **● Description des pièces**

### **Figure A :**


- 1 Buse, 4 ×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Aiguille
- 3 Petit filetage
- 4 Bloc de pulvérisation
- 5 ► Orientation du bloc de pulvérisation
- 6 Tube de raccord
- 7 Gâchette
- 8 Mollette de réglage
- 9 Réservoir de peinture
- 10 Tube de montée
- 11 Grand filetage
- 12 Écrou-raccord
- 13 Tête de buse

### **Figure B :**

- 14 Bloc moteur
- 15 Filtre à air
- 16 Bouton de déverrouillage
- 17 Couvercle du filtre à air
- 18 Accu \*\*\*
- 19 Filtre à air de rechange
- 20 Gobelet de mesure
- 21 Aiguille de nettoyage
- 22 Brosse de nettoyage

- 23 Poignée
- 24 Verrouillage
- 25 Raccordement de pulvérisation
- 26  Déverrouiller
- 27  Verrouiller

#### Figure I :

- 18 Accu \*\*\*
- 28 Bouton de déverrouillage pour l'accu
- 29 Bouton  (niveau de charge)
- 30 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

#### Figure J :

- 18 Accu \*\*\*
- 31 Chargeur  
(chargeur à grande vitesse)\*\*\*
- 32 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 33 LED de contrôle de charge - vert
- 34 LED de contrôle de charge - rouge

#### Non illustré :



- 35 Entonnoir en papier

\*\*\* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

### ● Données techniques

<b>Pistolet à peinture sans fil 20 V</b>		<b>PFSA 20-Li B2</b>
Tension nominale	:	20 V $\text{---}$
Débit	:	700 ml/min (eau)
Réservoir de peinture	:	1200 ml
Viscosité max.	:	70 DIN/sec

<b>Accu PAP 20 B1 ***</b>	
Type	: Lithium-ion
Tension nominale	: 20 V $\text{---}$
Capacité	: 2 Ah
Valeur énergétique	: 40 Wh
Nombre de cellules de l'accu	: 5

<b>Chargeur à grande vitesse</b>		<b>PLG 20 C3 ***</b>
<b>Entrée :</b>		
Tension nominale	:	230-240 V~
Fréquence nominale	:	50 Hz
Puissance nominale	:	120 W
Fusible (interne)	:	3,15 A / 
<b>Sortie :</b>		
Tension nominale	:	21,5 V $\text{---}$
Courant de charge	:	4,5 A
Classe de protection	:	II / 

\*\*\* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

<b>Durée de charge :</b>	
Type d'accu PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible en option)	: 45 min
Type d'accu PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible en option)	: 60 min

<b>Température ambiante recommandée :</b>	
Durant la recharge	: +4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement	: +4 °C à +40 °C
Durant le stockage	: +20 °C à +26 °C

#### Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique	$L_{pA}$ :	73,4 dB(A)
Incertitude	$K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA}$ :	84,4 dB(A)
Incertitude	$K_{WA}$ :	3 dB

### Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Valeur d'émission de vibrations	$a_h$ : < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude	K : 1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT !



#### Portez une protection auditive !

L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accu (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.

### Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage sur l'appareil, de changer d'outils insérables ou de déposer l'outil électrique quelque part, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

## Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure

- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.
- **Il est interdit de vaporiser à proximité de sources d'ignition telles que des étincelles électriques statiques, des flammes, des veilleuses, des objets chauds, des moteurs, des cigarettes et des étincelles provenant de branchement et débranchement de câbles électriques ou de manipulation d'interrupteurs.** Des sources d'étincelle de ce genre peuvent conduire à une ignition de votre environnement.

## Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité supplémentaires pour les pistolets à peinture

- **Conservez votre zone de travail propre, bien éclairée et exempte de récipients contenant de la peinture ou du solvant, de chiffons et d'autres matériaux inflammables.** Risque possible de combustion spontanée. Veillez à voir des extincteurs/équipements d'extinction en état de marche près de vous.
  - **Assurez une bonne ventilation dans la zone de pulvérisation et suffisamment d'air frais dans toute la pièce.** L'évaporation de solvants inflammables crée un environnement explosif.
  - **Le produit est uniquement adapté à l'utilisation de matières ininflammables. Utilisez des matières à base d'eau, de produits hydrocarbonés peu volatils ou d'autres produits similaires.** Les solvants très volatils s'évaporant créent un environnement explosif.
- **Faites attention aux dangers posés par le produit à pulvériser. Respectez les symboles sur le contenant du produit ou les informations du fabricant sur le produit à pulvériser, y compris l'exigence du port d'équipements de protection individuelle.** Afin de réduire le risque d'incendie et de blessures causées par des substances toxiques, des agents cancérigènes, etc., les instructions du fabricant doivent être suivies à la lettre.
  - Le pistolet de pulvérisation ne doit pas être utilisé pour pulvériser des substances inflammables. Les pistolets de pulvérisation ne doivent pas être nettoyés avec des solvants inflammables.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites attention aux dangers qui peuvent découler du produit à pulvériser.
- ▶ Respectez les étiquettes sur les contenants ou les remarques données par le fabricant du produit à pulvériser.

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

**⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

<b>Parkside 20 V Accu</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients en DE (Allemagne) & AT (Autriche) peuvent se procurer des accus de recharge et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Les clients en CH (Suisse) sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

<b>Durée de charge Chargeur</b>	<b>2 Ah Accu PAP 20 B1</b>	<b>4 Ah Accu PAP 20 B3</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1</b>
<b>2,4 A maxi Chargeur PLG 20 A4/C1</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>4,5 A maxi Chargeur PLG 20 A3/C3</b>	35 min	60 min	50 min	120 min

Durée de charge Chargeur	2 Ah Accu PAP 20 B1	4 Ah Accu PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
4,5 A maxi Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Avant la première utilisation

### ● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Produit à pulvériser compatible
- Équipement de protection individuel adapté

Vous pouvez vous procurer le produit de pulvérisation auprès de détaillants spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **Parkside**. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

### Accus et chargeurs compatibles

<b>Accu :</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Chargeur :</b>	Parkside X 20 V Team

### ● Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez le produit avec précaution.
- Enlevez tous les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités placées pour le transport et dans l'emballage (si existantes).
- Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage.
- Contrôlez le produit et les accessoires pour détecter des avaries dues au transport.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

## ● Avant l'utilisation

### ● Tester la viscosité

- Vous pouvez utiliser le produit pour des produits de pulvérisation d'une viscosité maximale de 70 DIN/sec.
- Mesurer la viscosité (fig. H) :
  - Remplissez le gobelet de mesure  $\overline{20}$  de produit à pulvériser jusqu'au bord.
  - Laissez le liquide s'écouler du gobelet de mesure  $\overline{20}$ .
  - Comptez les secondes jusqu'à ce que le produit à pulvériser cesse de couler du gobelet de mesure  $\overline{20}$ . Le résultat de la mesure est le nombre de DIN/sec.
- Si vous mesurez plus de 70 DIN/sec : Diluez progressivement le produit à pulvériser avec un diluant compatible jusqu'à mesurer une valeur de  $\leq 70$  DIN/sec.

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez que des diluants adaptés au produit à pulvériser. L'utilisation d'un mauvais diluant créera des grumeaux qui obstrueront le produit.
- ▶ Ne mélangez jamais de vernis aux résines artificielles avec du diluant nitro !
- ▶ Lisez les instructions du fabricant de chaque produit à pulvériser afin de vous informer sur le diluant compatible.
- ▶ Il est interdit de pulvériser des produits en granulés/solides.

## ● Préparer la surface à pulvériser

- Couvrir la zone autour de la surface à pulvériser. Sinon, toutes les surfaces non couvertes à proximité de la pulvérisation pourraient être salies.
- Nettoyez et séchez la surface à pulvériser.
- Si vous peignez des surfaces en bois, métal ou plastique : Rendez rugueuse la surface à pulvériser par ex. en la ponçant au papier de verre.

## ● Enlever/insérer l'accu

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Afin d'éviter tout démarrage accidentel, relâchez toujours la gâchette [7] avant d'insérer/retirer l'accu [18].

- **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu [28]. Retirez l'accu [18].
- **Insérer l'accu :** Alignez l'accu [18] avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de l'accu [18]. L'accu ne peut être inséré dans le produit que dans un sens.

## ● Vérification du niveau de charge de l'accu

(Fig. I)

- Vérification du niveau de charge de l'accu : Appuyez sur le bouton [↔] [29]. Les voyants à LED de niveau de charge [30] s'allument :

LED [30]	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Recharger l'accu

(Fig. J)

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez recharger l'accu [18] à tout moment sans en réduire la durée de vie.
  - ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur l'accu [18].
- Rechargez l'accu [18] avant de l'utiliser s'il se trouve à un niveau de charge moyen ou faible.

- Les LED de contrôle de charge (vert [33] et rouge [34]) indiquent l'état du chargeur [31] et de l'accu [18] :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de l'accu
LED vert allumée	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotant	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt

- Placez l'accu [18] dans le chargeur [31].
- Branchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [32] du chargeur [31] sur une prise de courant.
- Lorsque l'accu [18] est rechargé complètement : Enlevez l'accu du chargeur [31]. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [32] du chargeur de la prise de courant.

## ● Montage

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [18] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

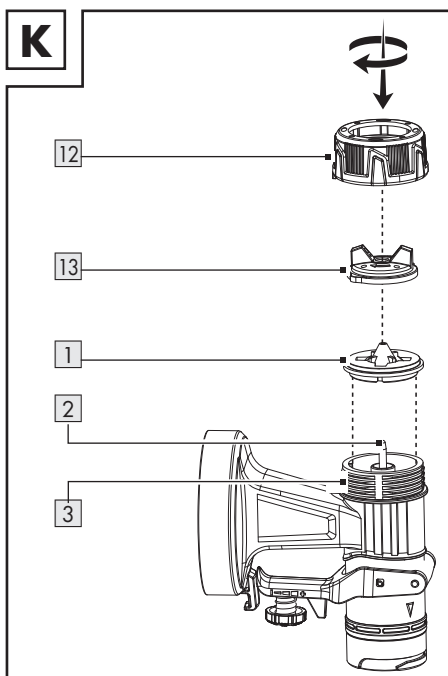
## ● Enlever le bloc de pulvérisation

- Ouvrir le verrouillage [24] :
  - Maintenez le bloc moteur [14] par la poignée [23].
  - Avec l'autre main, tournez vigoureusement le bloc de pulvérisation [4] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se dégage du verrouillage (fig. E).
- Tournez le bloc de pulvérisation [4] jusqu'à ce que vous ayez aligné ▶ [5] sur ◀ [26] (fig. D).
- Retirez le bloc de pulvérisation [4] du bloc moteur [14] (fig. C).

## ● Fixer le bloc de pulvérisation

- Insérez le tube de raccord [6] dans le raccordement de pulvérisation [25] (fig. C).
- Alignez ▶ [5] sur ◀ [26]. Tournez le bloc de pulvérisation [4] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit sur la position verrouiller [27] (fig. D).

## ● Changer/insérer une buse



- Tenez le produit avec la tête de buse **13** dirigée vers le haut avant de dévisser l'écrou-raccord **12**. Vous empêchez ainsi que des pièces tombent.
- Tournez l'écrou-raccord **12** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'écrou-raccord **12** ensemble avec la tête de buse **13** du bloc de pulvérisation **4**.
- Si une buse **1** est déjà montée :
  - Retirez la buse avec l'aiguille **2**.
  - Si nécessaire, retirez délicatement la buse à l'aide d'un tournevis.
- Placer la buse **1** sélectionnée sur l'aiguille **2**.
- Placer la tête de buse **13** sur la buse **1**.
- Placer l'écrou-raccord **12** sur le petit filetage **3**.
- Serrer : Tournez l'écrou-raccord **12** dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Sélectionner la buse compatible

<b>1</b> Buse *	Utilisation
1,5 mm	Faible viscosité
1,8 mm	Peintures à une base d'eau
2,2 mm	Forte viscosité
2,6 mm	Peintures à base d'huile

\* Le diamètre de l'ouverture de la buse est imprimé à l'intérieur de la buse **1**.

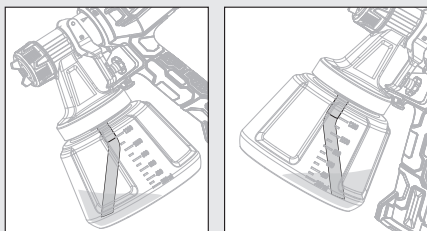
- Plus d'informations : voir « Tester la viscosité »

## ● Remplir de produit à pulvériser

Fig. G

- Dévissez le réservoir de peinture **9** du bloc de pulvérisation **4**.
- Placez le tube de montée **10** dans le grand filetage **11**.

### REMARQUE



- ▶ Travail sur des surfaces à pulvériser placées vers le bas : Fixez le tube de montée **10** de manière à ce qu'il pointe vers l'avant : Vers la tête de buse **13**
- ▶ Travail sur des surfaces à pulvériser placées vers le haut : Fixez le tube de montée **10** de manière à ce qu'il pointe vers l'arrière : Vers le bloc moteur **14**

- Remplissez le réservoir de peinture **9** de produit à pulvériser.

### REMARQUE

- ▶ Pliez l'entonnoir en papier **35**. Pour faciliter le remplissage, placez l'entonnoir en papier sur le réservoir de peinture **9**.
- Dévissez le réservoir de peinture **9** sur le bloc de pulvérisation **4**.

## ● Fonctionnement

### ● Allumer et éteindre

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- ▶ Ne dirigez jamais le produit vers des personnes ou des animaux.

## REMARQUE

- ▶ Pendant le travail, maintenez le produit à une distance constante d'environ 15 cm de la surface à pulvériser.

- **Insérer l'accu** : Aligned l'accu [18] avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de l'accu [18].
- **Allumer et pulvériser** : Maintenez la gâchette [7] enfoncée.
- **Éteindre** : Relâchez la gâchette [7].

## ● Régler le débit de pulvérisation

- Augmenter ou diminuer le débit de pulvérisation : Tournez la mollette de réglage [8] vers + ou -.

## ● Régler le type de jet

- Tournez la tête de buse [13] de sorte que les picots de la tête de buse pointent vers le symbole approprié sur l'écrou-raccord [12].

## ● Dépannage

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur fonctionne, mais le bloc de pulvérisation est bloqué.	Des résidus de peinture séchée bouchent les orifices dans la zone autour de l'aiguille [2].	Utilisez l'aiguille de nettoyage [21] afin d'enlever les résidus de peinture des orifices dans la zone autour de l'aiguille [2].
Le produit ne pulvérise pas alors qu'il y a encore de la peinture dans le réservoir de peinture [9].	Le tube de montée [10] coudée dans le réservoir de peinture [9] pointe dans la mauvaise direction.	Réorientez le tube de montée [10] (voir « Remplir de produit à pulvériser »).

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [18] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

Symbole	Type de jet	Utilisation
	Jet rond	Coins Arêtes Endroits difficilement accessibles
	Jet plat vertical	Tous les autres surfaces *
	Jet plat horizontal	Tous les autres surfaces *

\* À ajuster selon la direction de pulvérisation

## ● Après chaque utilisation

- Éteignez le produit et enlevez l'accu [18]. Laissez le produit refroidir.
- Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

## ● Nettoyage

### REMARQUE

- ▶ Nettoyez le produit après chaque utilisation, sinon les buses [1] pourraient se boucher.
- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- ▶ N'utilisez pas de lubrifiants à base de silicone.

## REMARQUE

- ▶ Il est interdit de mettre le produit dans son ensemble dans du solvant.
- ▶ Portez des gants appropriés lors du nettoyage.

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le bloc moteur **14** avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.  
En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.  
Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.
- Après chaque utilisation, vaporisez de l'eau avec le produit.
- Nettoyez les pièces suivantes avec la brosse de nettoyage **22** ou l'aiguille de nettoyage **21** :
  - **1** Buses
  - **2** Aiguille  
(orifices dans la zone autour de l'aiguille)
  - **4** Bloc de pulvérisation
  - **13** Tête de buse

## ● Nettoyer le filtre à air

Fig. F

- Retirer le filtre à air **15** : Maintenez les boutons de déverrouillage **16** du couvercle du filtre à air **17** enfoncés. Enlevez le couvercle du filtre à air.
- Prenez le filtre à air **15** du couvercle du filtre à air **17**.
- Si nécessaire, secouez le filtre à air **15**.
- Si le filtre à air **15** est très sale, nettoyez-le sous l'eau courante. Laissez le filtre à air bien sécher.
- Si nécessaire, remplacez le filtre à air **15** par le filtre à air de rechange **19**.

## ● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez l'absence d'usure et de détérioration sur le produit avant et après chaque utilisation.

## ● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

## ● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

### ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 449868\_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### ● **Service après-vente**

#### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### **CH Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## ● Déclaration UE de conformité

### DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 449868\_2310)

IAN : 449868\_2310  
Identification du produit : "PARKSIDE" Pistolet à peinture sans fil 20V  
Numéro de modèle : HG09186

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

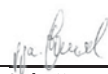
Traduction de la déclaration de conformité d'origine

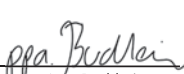
Neckarsulm

Lieu

20.12.2023

Date






















  
ppa. Stefan Haensel  
Fondé de pouvoir

  
ppa. Jens Buchheim  
Fondé de pouvoir

<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina	39
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	40
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	Pagina	40
Contenuto della confezione .....	Pagina	40
Descrizione dei componenti .....	Pagina	40
Dati tecnici .....	Pagina	41
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina	42
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili .....	Pagina	42
Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice .....	Pagina	45
Sicurezza per i caricabatterie .....	Pagina	45
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina	46
Accessori .....	Pagina	46
Disimballaggio .....	Pagina	47
<b>Prima dell'utilizzo</b> .....	Pagina	47
Controllo della viscosità .....	Pagina	47
Preparazione della superficie di spruzzatura .....	Pagina	47
Rimuovere/inserire la batteria .....	Pagina	47
Controllare il livello di carica della batteria .....	Pagina	47
Ricarica della batteria .....	Pagina	48
<b>Montaggio</b> .....	Pagina	48
Rimozione dell'unità di spruzzatura .....	Pagina	48
Fissaggio dell'unità di spruzzatura .....	Pagina	48
Sostituzione/Inserimento dell'ugello .....	Pagina	48
Riempimento del materiale da spruzzare .....	Pagina	49
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	49
Accensione e spegnimento .....	Pagina	49
Regolazione della quantità da spruzzare .....	Pagina	49
Regolazione del tipo di getto .....	Pagina	49
<b>Dopo l'uso</b> .....	Pagina	50
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina	50
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	50
Pulizia .....	Pagina	50
Pulizia del filtro dell'aria .....	Pagina	51
Manutenzione .....	Pagina	51
Riparazione .....	Pagina	51
<b>Conservazione</b> .....	Pagina	51
<b>Trasporto</b> .....	Pagina	51
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	51
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	51
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	52
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	52
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina	53

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>	 <p>Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.</p>
	<p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 <p>Indossare occhiali di protezione!</p>
		 <p>Indossare le cuffie di protezione!</p>
		 <p>Indossare una protezione delle vie respiratorie!</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 <p>Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.</p>
		 <p>Proteggere la batteria da acqua e umidità.</p>
		 <p>Proteggere la batteria dal fuoco.</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>	 <p>Simbolo di un prodotto della classe di protezione II (doppio isolamento)</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.</p>	 <p>Fusibile</p>
	<p>Bloccaggio</p>	 <p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Sbloccaggio</p>	 <p>Corrente/tensione alternata</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>	 <p>Istruzioni di sicurezza</p>  <p>Istruzioni</p>

## **PISTOLA PER VERNICIARE** **RICARICABILE 20 V**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questa Pistola per verniciare ricaricabile 20 V (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta all'applicazione di pitture, vernici e vernici trasparenti.

Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità fino a un massimo di 70 DIN/sec.

Il prodotto non è destinato al trattamento di pitture, vernici o diluenti altamente infiammabili e combustibili.

Utilizzare sempre il materiale da spruzzare secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso del materiale da spruzzare, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

### ● **Contenuto della confezione**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1× Pistola per verniciare ricaricabile 20 V
- 4× Ugelli \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Misuratore di viscosità
- 1× Imbuto di carta
- 1× Ago per pulizia
- 1× Spazzola per pulizia
- 2× Filtro \*\*
- 1× Valigetta da trasporto
- 1× Batteria PAP 20 B1 \*\*\*
- 1× Caricabatterie rapido PLG 20 C3 \*\*\*
- 1× Manuale di istruzioni

\* 1 Ugello è premontato

\*\* 1 Filtro è premontato

\*\*\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

### ● **Descrizione dei componenti**

#### **Figura A:**

- 1 Ugello, 4×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Ago
- 3 Filettatura piccola
- 4 Unità di spruzzatura
- 5 ► Allineamento dell'unità di spruzzatura
- 6 Tubo di raccordo
- 7 Leva del grilletto
- 8 Rotella di regolazione
- 9 Serbatoio di vernice
- 10 Tubo montante
- 11 Filettatura grande
- 12 Dado di raccordo
- 13 Testa dell'ugello

#### **Figura B:**

- 14 Unità motore
- 15 Filtro dell'aria
- 16 Pulsante di sblocco
- 17 Coperchio del filtro dell'aria
- 18 Batteria \*\*\*
- 19 Filtro dell'aria di ricambio
- 20 Misurino
- 21 Ago per pulizia
- 22 Spazzola per pulizia
- 23 Impugnatura
- 24 Dispositivo di bloccaggio

25 Raccordo di spruzzatura

26  Sbloccato

27  Bloccato

### Figura I:

18 Batteria \*\*\*

28 Pulsante di sblocco per la batteria

29 Tasto  (corrente di carica)

30 LED dello stato di carica (rosso/arancione/  
verde)

### Figura J:

18 Batteria \*\*\*

31 Caricabatterie  
(rapido) \*\*\*

32 Cavo d'alimentazione e spina

33 LED di carica - verde

34 LED di carica - rosso

### Non mostrate:



35 Imbuto di carta

\*\*\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

## ● Dati tecnici

<b>Pistola per verniciare ricaricabile 20 V PFSA 20-Li B2</b>	
Tensione nominale	: 20 V ===
Portata	: 700 ml/min (acqua)
Serbatoio di vernice	: 1200 ml
Viscosità massima	: 70 DIN/sec

<b>Batteria PAP 20 B1 ***</b>	
Tipo	: Ioni di litio
Tensione nominale	: 20 V ===
Capacità	: 2 Ah
Valore energetico	: 40 Wh
Numero di celle della batteria	: 5

<b>Caricabatterie rapido</b>		<b>PLG 20 C3 ***</b>
<b>Ingresso:</b>		
Tensione nominale	:	230-240 V~
Frequenza nominale	:	50 Hz
Potenza nominale	:	120 W
Fusibile (interno)	:	3,15 A/ 
<b>Uscita:</b>		
Tensione nominale	:	21,5 V ===
Corrente di carica	:	4,5 A
Classe di protezione	:	II/ 

\*\*\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

<b>Tempo di ricarica:</b>	
Tipo di batteria PAP 20 B1, 2,0 Ah (venduta separatamente)	: 45 min
Tipo di batteria PAP 20 B3, 4,0 Ah (venduta separatamente)	: 60 min

<b>Temperatura ambiente consigliata:</b>	
Durante la carica	: da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento	: da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione	: da +20 °C a +26 °C

### Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	$L_{pA}$	: 73,4 dB(A)
Incertezza	$K_{pA}$	: 3 dB
Livello d'intensità sonora	$L_{WA}$	: 84,4 dB(A)
Incertezza	$K_{WA}$	: 3 dB

### Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Valore di emissione di vibrazioni	$a_h$	: < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza	K	: 1,5 m/s <sup>2</sup>

## **AVVERTENZA!**



### **Indossare cuffie di protezione!**

L'esposizione al rumore può comportare la perdita dell'udito.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

## **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## **Istruzioni di sicurezza**

### **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili**

## **AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

## **Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

## **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

## **Sicurezza elettrica**

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere l'elettro utensile o scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

### Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile. Non usare un elettro utensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.

- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### **Manutenzione**

#### **Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## ● Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice

- **Tenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e libera da contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autocombustione. Tenere sempre a disposizione estintori funzionanti.
- **Assicurare una buona ventilazione nella zona di spruzzatura e sufficiente aria fresca in tutto il locale.** I solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Il prodotto è adatto solo per l'uso con materiali non infiammabili. Usare materiali a base d'acqua, idrocarburi poco volatili o materiali simili.** I solventi altamente volatili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare in prossimità di fonti di accensione come scintille di elettricità statica, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille dovute al collegamento e allo scollegamento dei cavi di alimentazione o agli interruttori.** Tali fonti di scintille possono causare l'accensione dell'ambiente.
- **Non spruzzare materiali di cui non è nota la pericolosità.** I materiali sconosciuti possono creare condizioni pericolose.
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratoria quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici.** Indossare i dispositivi di protezione per le condizioni appropriate riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Fare attenzione agli eventuali pericoli del materiale da spruzzare. Osservare le marcature sul contenitore o le informazioni del produttore del materiale da spruzzare, compresa l'istruzione di usare i dispositivi di protezione individuale.** Seguire le istruzioni del produttore per ridurre il rischio di incendio e di lesioni causate da veleni, agenti cancerogeni, ecc.

- La pistola a spruzzo non deve essere usata per spruzzare sostanze infiammabili. Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.

### ▲ AVVERTENZA!

- ▶ Prestare attenzione ai pericoli che possono essere causati dal materiale da spruzzare.
- ▶ Osservare le etichette sui contenitori o le istruzioni fornite dal produttore del materiale da spruzzare.

## ● Sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.  
Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.  
La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

**⚠ ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

<b>Parkside 20 V Batteria</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti da DE (Germania) e AT (Austria) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). I clienti da CH (Svizzera) devono accedere all'indirizzo [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

<b>Tempo di carica Caricabatterie</b>	<b>2 Ah Batteria PAP 20 B1</b>	<b>4 Ah Batteria PAP 20 B3</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1</b>
<b>Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Max. 4,5 A Caricabatterie PDSL G 20 A1</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1</b>	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● **Prima del primo utilizzo**

### ● **Accessori**

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Materiale da spruzzare adatto
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Il materiale da spruzzare è disponibile presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici"). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **Parkside**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

### **Batterie e caricabatterie adatti**

<b>Batteria:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Caricabatterie:</b>	Parkside X 20 V Team

### ● **Disimballaggio**

- Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché gli elementi di fissaggio utilizzati per la confezione o il trasporto (se presenti).
- Verificare che la confezione consegnata contenga tutti i componenti.
- Controllare il prodotto e gli accessori per la presenza di danni dovuti al trasporto.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

### ● **Prima dell'utilizzo**

#### ● **Controllo della viscosità**

- Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità massima di 70 DIN/sec.
- Misura della viscosità (Fig. H):
  - Riempire il misurino **20** fino all'orlo di materiale da spruzzare.
  - Lasciare scorrere il liquido dal misurino **20**.
  - Misurare i secondi finché il materiale da spruzzare non smette di uscire dal misurino **20**. Il risultato della misurazione è il numero di DIN/sec.
- Se si misurano più di 70 DIN/sec: Diluire gradualmente il materiale da spruzzare con un diluente adatto fino a misurare un valore ≤ 70 DIN/sec.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Usare solo diluenti adatti al rispettivo materiale da spruzzare. Se si usa il diluente sbagliato, si formeranno dei grumi che intaseranno il prodotto.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Non mescolare mai vernici a base di resine sintetiche con diluente nitro!
- ▶ Leggere le istruzioni del produttore del rispettivo materiale da spruzzare per conoscere i diluenti appropriati.
- ▶ Non spruzzare materiale granulare/contenente corpi.

### ● **Preparazione della superficie di spruzzatura**

- Coprire l'area intorno alla superficie di spruzzatura. Qualsiasi superficie scoperta nelle vicinanze potrebbe altrimenti essere contaminata.
- Asciugare e pulire la superficie di spruzzatura.
- Se si verniciano superfici in legno, metallo o plastica: Irruvidire la superficie di spruzzatura, per esempio carteggiando la superficie di spruzzatura con carta vetrata.

### ● **Rimuovere/inserire la batteria**

#### **⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Rilasciare sempre la leva del grilletto **7** prima di inserire/rimuovere la batteria **18** per evitare un avvio accidentale.

- Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria **28**. Rimuovere la batteria **18**.
- Inserire la batteria:** Allineare la batteria **18** all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria **18** scatti in posizione in modo percettibile. La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

### ● **Controllare il livello di carica della batteria**

(Fig. I)

- Controllare il livello di carica della batteria: Premere il tasto **29**. I LED del livello di carica **30** si accendono:

<b>LED <b>30</b></b>	<b>Livello di carica</b>
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

## ● Ricarica della batteria

(Fig. J)

### INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [18] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
  - ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [18].
- Caricare la batteria [18] prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.
  - I LED di carica (verde [33] e rosso [34]) indicano lo stato del caricabatterie [31] e della batteria [18]:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

- Inserire la batteria [18] nel caricabatterie [31].
- Collegare il cavo d'alimentazione e spina [32] del caricabatterie [31] alla presa di corrente.
- Quando la batteria [18] è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie [31]. Scollegare poi il cavo d'alimentazione e spina [32] del caricabatterie dalla presa.

## ● Montaggio

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [18] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

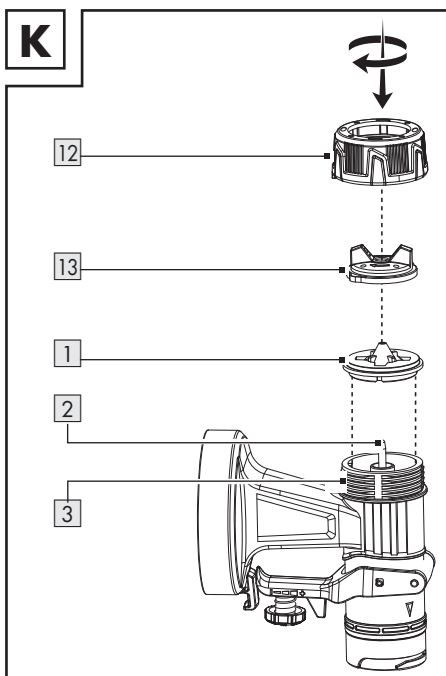
## ● Rimozione dell'unità di spruzzatura

- Apertura del dispositivo di bloccaggio [24]:
  - Tenere l'unità motore [14] dall'impugnatura [23].
  - Con l'altra mano, ruotare saldamente l'unità di spruzzatura [4] in senso antiorario finché l'unità di spruzzatura non si sgancia dal dispositivo di bloccaggio (Fig. E).
- Continuare a ruotare l'unità di spruzzatura [4] fino ad allineare ► [5] con ◀ [6] [26] (Fig. D).
- Estrarre l'unità di spruzzatura [4] dall'unità motore [14] (Fig. C).

## ● Fissaggio dell'unità di spruzzatura

- Inserire il tubo di raccordo [6] nel raccordo di spruzzatura [25] (Fig. C).
- Allineare ► [5] con ◀ [6] [26]. Ruotare l'unità di spruzzatura [4] in senso orario finché non si blocca nel dispositivo di bloccaggio [27] (Fig. D).

## ● Sostituzione/Inserimento dell'ugello



- Tenere il prodotto con la testa dell'ugello [13] rivolta verso l'alto prima di svitare il dado di raccordo [12]. Questo eviterà che le parti cadano.

- Ruotare in senso antiorario il dado di raccordo [12].
- Togliere il dado di raccordo [12] con la testa dell'ugello [13] dall'unità di spruzzatura [4].
- Se è già montato un ugello [1]:
  - Rimuovere l'ugello dall'ago [2].
  - Se necessario, fare leva sull'ugello con attenzione con un cacciavite.
- Posizionare l'ugello [1] desiderato sull'ago [2].
- Posizionare la testa dell'ugello [13] sull'ugello [1].
- Posizionare il dado di raccordo [12] sulla filettatura piccola [3].
- Stringere: Ruotare in senso orario il dado di raccordo [12].

### Scelta dell'ugello corretto

[1] Ugello *	Utilizzo
1,5 mm	Bassa viscosità
1,8 mm	Colori a base d'acqua
2,2 mm	Alta viscosità
2,6 mm	Colori a base d'olio

\* Il diametro di apertura dell'ugello è stampato all'interno dell'ugello [1].

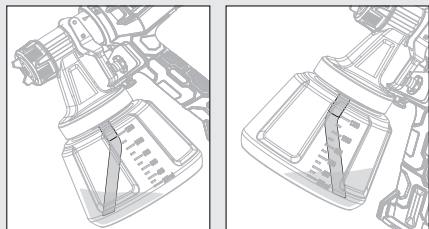
- Per ulteriori informazioni: Vedi "Controllo della viscosità"

### ● Riempimento del materiale da spruzzare

Fig. G

- Svitare il serbatoio di vernice [9] dall'unità di spruzzatura [4].
- Inserire il tubo montante [10] nella filettatura grande [11].

#### INDICAZIONE



- ▶ Lavorare su superfici di spruzzatura basse: Fissare il tubo montante [10] in modo che sia rivolto in avanti: Direzione della testa dell'ugello [13]

#### INDICAZIONE

- ▶ Lavorare su superfici di spruzzatura alte: Fissare il tubo montante [10] in modo che sia rivolto all'indietro: Direzione dell'unità motore [14]

- Versare il materiale da spruzzare nel serbatoio di vernice [9].

#### INDICAZIONE

- ▶ Aprire l'imbuto di carta [35]. Posizionare l'imbuto di carta sul serbatoio di vernice [9] per facilitare il riempimento.
- Avvitare il serbatoio di vernice [9] all'unità di spruzzatura [4].

### ● Funzionamento

#### ● Accensione e spegnimento

#### ▲ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non puntare mai il prodotto verso persone o animali.

#### INDICAZIONE

- ▶ Durante il lavoro, tenere il prodotto ad una distanza costante di circa 15 cm dalla superficie di spruzzatura.

- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [18] all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria [18] scatti in posizione in modo percettibile.
- **Accensione e spruzzatura:** Tenere premuta la leva del grilletto [7].
- **Spegnimento:** Rilasciare la leva del grilletto [7].

#### ● Regolazione della quantità da spruzzare

- Aumentare o diminuire la quantità da spruzzare: Girare la rotella di regolazione [8] in direzione + o -.

#### ● Regolazione del tipo di getto

- Ruotare la testa dell'ugello [13] in modo che le linguette sulla testa dell'ugello puntino al simbolo corrispondente sul dado di raccordo [12].

Simbolo	Tipo di getto	Utilizzo
	Getto circolare	Angoli Spigoli Aree difficili da raggiungere
	Getto piatto verticale	Tutte le altre superfici *
	Getto piatto orizzontale	Tutte le altre superfici *
* Regolare secondo la direzione di spruzzatura		

## ● Dopo l'uso

- Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria [18]. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore gira ma l'unità di spruzzatura è bloccata.	I residui di vernice essiccata bloccano le aperture nella zona intorno all'ago [2].	Rimuovere i residui di vernice dalle aperture nell'area intorno all'ago [2] con l'ago per pulizia [21].
Il prodotto non spruzza anche se c'è ancora della vernice nel serbatoio di vernice [9].	Il tubo montante [10] angolato nel serbatoio di vernice [9] punta nella direzione sbagliata.	Riorientare il tubo montante [10] (vedi "Riempimento del materiale da spruzzare").

## ● Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnerne il prodotto, rimuovere la batteria [18] e lasciar raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

## ● Pulizia

### INDICAZIONE

- ▶ Pulire il prodotto dopo ogni uso, altrimenti gli ugelli [1] potrebbero attaccarsi.
- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ▶ Non usare lubrificanti a base di silicone.
- ▶ Non mettere mai l'intero prodotto nel solvente.
- ▶ Indossare guanti adatti durante la pulizia.

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire l'unità motore [14] con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida. In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida. Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- Dopo ogni utilizzo, spruzzare dell'acqua con il prodotto.
- Pulire le seguenti parti con la spazzola per pulizia [22] o l'ago per pulizia [21]:
  - [1] Ugelli
  - [2] Ago (aperture nella zona intorno all'ago)
  - [4] Unità di spruzzatura
  - [13] Testa dell'ugello

## ● Pulizia del filtro dell'aria

Fig. F

- Rimuovere il filtro dell'aria **15**: Tenere premuti i pulsanti di sblocco **16** sul coperchio del filtro dell'aria **17**. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
- Togliere il filtro dell'aria **15** dal coperchio del filtro dell'aria **17**.
- Se necessario, scuotere il filtro dell'aria **15**.
- Se è molto sporco, pulire il filtro dell'aria **15** sotto l'acqua corrente. Lasciare asciugare bene il filtro dell'aria.
- Se necessario, sostituire il filtro dell'aria **15** con il filtro dell'aria di ricambio **19**.

## ● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.

## ● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● Conservazione

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

## ● Trasporto

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 449868\_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 449868\_2310)

IAN: 449868\_2310  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola per verniciare 20V  
Numero di modello: HG09186

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

20.12.2023

Data

ppa. Stefan Haensel  
Firmatario autorizzato

ppa. Jens Buchheim  
Firmatario autorizzato

**OWIM GmbH & Co. KG**

Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09186  
Version: 04/2024

IAN 449868\_2310

